

## СОСТОЯНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ОСНОВНЫХ ШКОЛАХ РА (анализ действующих учебников)

М. А. МИДОЯН

ОШ № 88 им. И. Лепсиуса

midoyan91@mail.ru

Статья посвящена анализу учебников русского языка для общеобразовательных школ Армении в ракурсе прохождения фразеологизмов. В центре внимания — роль фразеологизмов в процессе формирования языковой компетенции учащихся и их значимость для обучения русскому языку на разных этапах школьного образования. Проведённый анализ охватывает учебники со 2-го по 9-й классы. Выявлено, что на начальных этапах обучения учащиеся сталкиваются с фразеологизмами преимущественно в текстах художественных произведений, тогда как в старших классах представление фразеологизмов в учебниках становится более структурированным, сопровождаясь упражнениями на интерпретацию и использование в контексте.

*Ключевые слова:* учебники русского языка, фразеологизмы, пословицы, языковая компетенция, этапы школьного образования.

Большое место в речевом поведении учащегося занимают устойчивые сочетания или фразеологизмы. Фразеологию как раздел науки о языке на уроках русского языка в общеобразовательных школах РА начинают изучать, начиная со среднего звена школьного образования, однако, как нам кажется, на современном этапе ей уделяется недостаточное внимание в курсе обучения русскому языку. Как справедливо отмечает Е.В. Баурина, усвоение фразеологических единиц – постепенный, длительный процесс, поэтому сегодня проблема преподавания фразеологии и процесс работы над фразеологизмами на уроках словесности приобретает особую актуальность [1].

Нами был проведен анализ учебников по русскому языку для общеобразовательных школ Республики Армения (с 5-го по 9-й классы), соответствующих общеобразовательным стандартам обучения РА, под ред. Н.А. Байбуртян, И. Якубова, Б.М. Есаджанян, В.М. Хан-

зратян (2, 3 классы), Н.А. Байбуртян, Б.М. Есаджанян, В.М. Ханзратян (4 класс), Т.А. Бабаян, М.А. Егиазарян, М.Г. Лалаянц, Н.К. Аракелян, А.А. Эйрамджян, С.Б. Самуэлян, (5, 6, 7 классы), Н.Г. Рафаелян, Р.Р. Грдзелян, Р.А. Тер-Аракелян (8 класс), Б.М. Есаджанян, Г.В. Язичян (9 класс) с целью выявления фразеологизмов, имеющих в текстах учебников, а также наличия заданий, связанных с фразеологизмами.

Одним из важных аспектов обучения русскому языку в начальной школе является формирование языковой компетенции учащихся. В процессе обучения русскому языку на начальном этапе учащиеся сталкиваются с различными языковыми явлениями, включая фразеологизмы, пословицы, поговорки, которые формируют лингвокультурную компетенцию. Представляется очевидным, что знание русских фразеологизмов, пословиц и поговорок обогащает словарный запас учащихся, помогает им осознать образную систему русского языка, яркий русский юмор, точность народных толкований и чрезвычайно расширяет их лингвокультурную компетенцию [2, с. 717–748].

Для 2-го класса были рассмотрены учебники «*Букварь*» (авторы-составители: Н.Байбуртян, И.Якубова, 2021) и «*Солнышко*» (авторы-составители: Есаджанян Б.М., Ханзратян В.М., 2021). Анализ учебников русского языка для второго класса позволяет заметить, что даже на раннем этапе обучения учащиеся уже знакомятся с некоторыми ФЕ и пословицами. Вот примеры из данных учебников: *сколько зим, сколько лет; стыд и срам; ребята, давайте жить дружно! Ни пуха, ни пера; совать нос.*

В учебниках русского языка для третьего класса также представлены различные фразеологические единицы. Так, например, в учебниках для 3 класса «*Русский язык*» (авторы-составители: Н.Байбуртян, И.Якубова, 2022) и «*Солнышко*» (авторы-составители: Есаджанян Б.М., Ханзратян В.М., 2022) встречаются такие ФЕ как *не царское это дело; отбиться от рук; сколько душе угодно; хоть волком вой; где раки зимуют; тысяча чертей; высоко голову задрав; показать язык.*

Следует отметить, что фразеологические единицы в учебниках русского языка для 2-го и 3-го классов встречаются только в сказках, т.е. ученики сталкиваются с ними исключительно в текстах.

Учебники для четвёртого класса помогают учащимся освоить не только основные правила грамматики и правописания, но также знакомят с фразеологизмами и пословицами. Вот примеры фразеологизмов из учебника для 4 класса «Русский язык» (авторы-составители: Н.А. Байбуртян, 2020): *дрожать, как зайчиха*; «Солнышко» (авторы-составители: Есаджанян Б.М., Ханзратян В.М., 2020): *во сне иль наяву; лет как из ведра; покатиться со смеху; бежать со всех ног; со света сжить; белый свет*.

Отметим, что кроме фразеологизмов в учебниках встречаются также пословицы и поговорки, которых намного больше (13). Типы заданий, связанных с пословицами разнообразны. Таким образом, рассмотренные учебники для начальной школы демонстрируют важность и ценность использования фразеологизмов и пословиц/поговорок в обучении русскому языку уже с начальных этапов обучения.

Начиная с 5-го класса ученики уже активнее начинают сталкиваться с пословицами и фразеологизмами. Нами рассмотрены учебники русского языка для 5-го, 6-го и 7-го классов авторов-составителей Т.А. Бабаян, М.А. Егиазарян (2020, 2019) и «Русский язык» (авторы-составители Н.К. Аракелян, А.А. Эйрамджян, С.Б. Самуэлян, 2014, 2019, 2016).

В учебнике русского языка для 5 класса авторов-составителей Т.А. Бабаян, М.А. Егиазарян нами насчитаны 33 пословицы, а в учебнике авторов-составителей А.Эйрамджян, С.Самуэлян – 31. В учебнике русского языка для 6-го класса (авторы-составители Т.А. Бабаян, М.А. Егиазарян) нами выявлено 90 пословиц, в учебнике авторов-составителей А. Эйрамджян, С.Самуэлян – 21. Опять же, как и в учебниках русского языка для младших классов, в учебниках для 5 класса фразеологизмы встречаются только в текстах. Следует отметить, что в учебниках русского языка для 5 класса значительно больше пословиц, чем фразеологизмов. Задания, связанные с пословицами разнообразнее.

Фразеологизмы занимают важное место в изучении русского языка особенно в старших классах. Они не только обогащают словарный запас учащихся, но и помогают глубже понять культурные и исторические контексты языка. В учебниках для 7 класса фразеоло-

гизмы используются для разнообразия речи и создания более выразительных текстов. У авторов-составителей Т.А. Бабаяна, М.А. Егиазарян насчитывается 28 фразеологизмов и 36 пословиц, а у авторов-составителей А.А. Эйрамджян, С.Б. Самуэлян – 11 фразеологизмов и 96 пословиц. Следует отметить, что авторы-составители А.А. Эйрамджян, С.Б. Самуэлян большое место уделяют именно пословицам.

Для рассмотрения фразеологизмов в учебниках русского языка для 8-го и 9-го классов проанализированы учебники авторов-составителей Н.Г. Рафаелян, Р.Р. Грдзелян, Р.А. Тер-Аракелян «Русский язык» (2019, 2020) и авторов-составителей Б.М. Есаджанян, Г.В. Язичян «Русский язык» (2019, 2020). Выявлено, что фразеологизмы являются важной составляющей учебных программ по русскому языку для 8 и 9 классов. Они позволяют учащимся глубже понять богатство и выразительность русского языка, а также научиться использовать его разнообразные стилистические ресурсы. В учебниках для 8 класса фразеологизмы представлены как в виде примеров для анализа, так и в качестве заданий на интерпретацию и употребление в контексте. ФЕ встречаются как в художественных произведениях, так и в отдельных заданиях. В учебнике 8 класса авторов-составителей Н.Г. Рафаелян, Р.Р. Грдзелян, Р.А. Тер-Аракелян нами насчитано 48 пословиц и 63 фразеологизма. А в учебнике авторов-составителей Б.М. Есаджанян, Г.В. Язичян можно встретить всего 10 ФЕ, тогда как пословиц – 38.

В учебниках русского языка для 9-го класса фразеологизмы представлены в различных формах: примеры из художественной литературы, задания на интерпретацию, упражнения на употребление в контексте и в отрывках их художественной литературы. Включение ФЕ в учебные материалы позволяет ученикам лучше понять их значение, происхождение и правильное использование в речи. В учебнике 9-го класса авторов-составителей Н.Г. Рафаелян, Р.Р. Грдзелян, Р.А. Тер-Аракелян можно встретить 41 пословицу и 55 фразеологизмов. В учебнике авторов-составителей Б.М. Есаджанян, Г.В. Язичян практически отсутствуют пословицы (4) и фразеологизмы (5): *как волосы встали дыбом; от лица к лицу; не отвести глаз; погрозить пальцем; (не) показаться на глаза.*

Анализ показал, что авторы-составители учебников по русскому языку Н.Г. Рафаелян, Р.Р. Грдзелян, Р.А. Тер-Аракелян в учебниках для 8-го и 9-го классов уже большее внимание уделяют фразеологизмам. Причем, фразеологизмы представлены в учебниках не только для объяснения их значения, но и для практических заданий, которые предполагают активное использование ФЕ в речи: в диалогах, заданиях на перефразирование и пр. Фразеологизмы в учебниках русского языка для 9-го класса играют важную роль в обогащении речевого запаса учащихся, помогают понять и осознать культурные особенности языка, делают речь более выразительной и эмоциональной. Рассмотренные учебники предлагают разнообразные задания и упражнения, направленные на глубокое понимание и правильное употребление фразеологизмов, что способствует развитию языковой компетенции учащихся.

К тому же в учебниках русского языка для основной школы представлено больше пословиц, чем фразеологизмов. Это наблюдается в проанализированных учебниках со 2-го по 7-й классы. На наш взгляд, это связано с тем, что пословицы – это краткие, меткие изречения, которые передают народную мудрость, советы и жизненные наблюдения. Они часто используются для обобщения и передачи народной морали и устоев русского народа. Пословицы легко запоминаются и широко применяются в речи, что делает их важной частью учебного материала. Фразеологизмы же – это устойчивые словосочетания, которые имеют переносное значение. Их использование требует глубокого осознания контекста, что делает их менее распространёнными в учебниках для начальных и средних классов, где основное внимание уделяется изучению базовых языковых конструкций и понятий.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Баурина Е.В. Методические аспекты обучения фразеологии в русской школе // <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskie-aspekty-obucheniya-frazeologii-v-russkoy-shkole>
2. Гладкова А.Н. Анна Вежбицкая: язык, культура, коммуникация // *Russian Journal of Linguistics*. 2018. № 4. С. 717–748.

## Учебники

3. Аракелян Н., Эйрамджян А., Самуэлян С. «Русский язык». 5 класс. Ер.: Тигран мец, 2018.
4. Аракелян Н., Эйрамджян А., Самуэлян С. «Русский язык». 6 класс. Ер.: Тигран мец, 2019
5. Аракелян Н., Эйрамджян А., Самуэлян С. «Русский язык». 7 класс. Ер.: Тигран мец, 2020
6. Бабаян Т.А., Егиазарян М.А. «Русский язык». 5 класс. Ер.: МАНМАР, 2014
7. Бабаян Т.А., Егиазарян М.А. «Русский язык». 6 класс. Ер.: МАНМАР, 2019
8. Бабаян Т.А., Егиазарян М.А. «Русский язык». 7 класс. Ер.: МАНМАР, 2020
9. Байбуртян Н., Якубова И. «Букварь». 2 класс. Ереван: МАНМАР, 2021
10. Байбуртян Н.А. «Русский язык». 3 класс. Ереван: МАНМАР, 2019
11. Байбуртян Н.А. «Русский язык». 4 класс. Ереван: МАНМАР, 2023
12. Есаджян Б.М., Ханзратян В.М. «Солнышко». 2 класс. Ер.: ЭДИТ ПРИНТ, 2021
13. Есаджян Б.М., Ханзратян В.М. «Солнышко». 3 класс. Ер.: ЭДИТ ПРИНТ, 2022
14. Есаджян Б.М., Ханзратян В.М. «Солнышко» 4 класс. Ер.: ЭДИТ ПРИНТ, 2020
15. Есаджян Б.М., Язичян Г.В. «Русский язык». 8 класс. Ер.: АНТАРЕС, 2019
16. Есаджян Б.М., Язичян Г.В. «Русский язык». 9 класс. Ер.: АНТАРЕС, 2020
17. Рафаелян Н., Грдзелян Р., Тер-Аракелян Р. «Русский язык». 8 класс. Ер.: МАНМАР, 2019
18. Рафаелян Н., Грдзелян Р., Тер-Аракелян Р. «Русский язык». 9 класс. Ер.: МАНМАР, 2020

## REFERENCES

1. Baturina E.V. Methodological aspects of teaching phraseology in a Russian school // <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskie-aspekty-obucheniya-frazeologii-v-russkoy-shkole>
2. Gladkova A.N. Anna Vezhbitskaya: language, culture, communication // Russian Journal of Linguistics. 2018. № 4. С. 717–748.

**Textbooks**

3. *Arakelyan N., Eyramdzhyan A., Samuelyan S.* «Russkiy yazyk». 5 klass. Yer.: Tigran mets, 2018.
4. *Arakelyan N., Eyramdzhyan A., Samuelyan S.* «Russkiy yazyk». 6 klass. Yer.: Tigran mets, 2019
5. *Arakelyan N., Eyramdzhyan A., Samuelyan S.* «Russkiy yazyk». 7 klass. Yer.: Tigran mets, 2020
6. *Babayan T.A., Yegiazaryan M.A.* «Russkiy yazyk». 5 klass. Yer.: MANMAR, 2014
7. *Babayan T.A., Yegiazaryan M.A.* «Russkiy yazyk». 6 klass. Yer.: MANMAR, 2019
8. *Babayan T.A., Yegiazaryan M.A.* «Russkiy yazyk». 7 klass. Yer.: MANMAR, 2020
9. *Bayburtyan N., Yakubova I.* «Bukvar'». 2 klass. Yerevan: MANMAR, 2021
10. *Bayburtyan N.A.* «Russkiy yazyk». 3 klass. Yerevan: MANMAR, 2019
11. *Bayburtyan N.A.* «Russkiy yazyk». 4 klass. Yerevan: MANMAR, 2023
12. *Yesadzhanyan B.M., Khanzratyan V.M.* «Solnyshko». 2 klass. Yer.: EDIT PRINT, 2021
13. *Yesadzhanyan B.M., Khanzratyan V.M.* «Solnyshko». 3 klass. Yer.: EDIT PRINT, 2022
14. *Yesadzhanyan B.M., Khanzratyan V.M.* «Solnyshko» 4 klass. Yer.: EDIT PRINT, 2020
15. *Yesadzhanyan B.M., Yazychyan G.V.* «Russkiy yazyk». 8 klass. Yer.: ANTARES, 2019
16. *Yesadzhanyan B.M., Yazychyan G.V.* «Russkiy yazyk». 9 klass. Yer.: ANTARES, 2020
17. *Rafayelyan N., Grdzelyan R., Ter-Arakelyan R.* «Russkiy yazyk». 8 klass. Yer.: MANMAR, 2019
18. *Rafayelyan N., Grdzelyan R., Ter-Arakelyan R.* «Russkiy yazyk». 9 klass. Yer.: MANMAR, 2020.

**ՈՌԻՍԵՐԵՆ ԴԱՐՁՎԱԾԱԲԱՆԱԿԱՆ ՄԻԱՎՈՐՆԵՐԻ ԴԱՍԱՎԱՆԴՄԱՆ  
ՎԻՃԱԿԸ ՀՀ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԴԳՐՈՑՆԵՐՈՒՄ (ԳՈՐԾՈՂ  
ԴԱՍԱԳՐԵՐԻ ՎԵՐԼՈՒԾՈՒԹՅՈՒՆ)**

**Մ. Ա. ՄԻԴՈՅԱՆ**

**Ի. Լեփսիուսի անվ. № 88 հիմնական դպրոց**

Հոդվածը նվիրված է Հայաստանի հանրակրթական դպրոցների ռուսաց լեզվի դասագրքերի վերլուծությանը դարձվածաբանական միավորների առկայության տեսանկյունից: Ուշադրության կենտրոնում է դարձվածաբանական միավորների դերը աշակերտների լեզվական իրավասությունների ձևավորման գործընթացում և դրանց կարևորությունը դպրոցական կրթության տարբեր փուլերում ռուսաց լեզվի ուսուցման դասընթացում: Վերլուծությունն ընդգրկում է 2-ից 9-րդ դասարանների դասագրքերը: Պարզվեց, որ ուսուցման սկզբնական փուլերում աշակերտները ծանոթանում են դարձվածաբանական միավորներին հիմնականում գեղարվեստական ստեղծագործությունների տեքստերի հիման վրա, մինչդեռ ավագ դպրոցում դարձվածաբանական միավորների ներկայացումը դառնում է ավելի կառուցվածքային՝ ուղեկցվելով մեկնաբանման և վարժություններով համատեքստում:

*Բանալի բառեր՝ ռուսաց լեզվի դասագրքեր, դարձվածաբանական միավորներ, սասցիվածքներ, լեզվական իրավասություն, դպրոցական կրթության փուլեր:*

**THE STATE OF TEACHING RUSSIAN PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE  
MAIN SCHOOLS OF THE REPUBLIC OF ARMENIA (ANALYSIS OF  
EXISTING TEXTBOOKS)**

**M. A. MIDOYAN**

**I. Lepsius Primary School No. 8**

The article is devoted to the analysis of textbooks of the Russian language for secondary schools in Armenia from the perspective of the passage of phraseological units. The focus is on the role of phraseological units in the process of forming students' linguistic competence and their importance for teaching Russian at different stages of school education. The analysis covers textbooks from grades 2 to 9. It is revealed that at the initial stages of learning, students encounter phraseological units mainly in the texts of works of art, whereas in high school the presentation of phraseological units becomes more structured, accompanied by exercises for interpretation and use in context.

**Key words:** *textbooks of the Russian language, phraseological units, proverbs, language competence, stages of school education.*

**Информация о статье:** статья поступила в редакцию 12 марта 2024 г., подписана к печати в № 2 (119) 2024 27.09.2024.